ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

A 20 — DIAMARS 21 DI JULI 1959 — No. 3488

OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

DRINK Coca-Cola

TRY...
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

inister Herter a presenta proposicion nobo na Conferencia di Ginebra

'osposicion di bishita di Krushev na aisnan Scandinavo a causa sorpresa

EBRA, 20 juli — E ministro di asuntonan exterior Meri-, Herter, a propone durante e asamblea plenario di awe ta, pa e conferencia di ministronan na Ginebra „cuminsa ti henter e problema Aleman, den su formacion actual". er discuti tambe e problemanan, cu tin conexion cu au-o dje contactonan entre ambos parti di Alemania.

e motibu ey e conferencia lo di bez en cuando na un nivel y lugar, cu lo worde determina es di discusion general. E con-cia lo por tuma medida extraor-o tambe pa investiga problema-extraordinario, cu ta resultado li su mandato, mancra ser sti-aki riba", asina Herter a bisa. roposicion a ser haci na nomber delegacionnan ingles y frances e.

rter a rechaza e idea ruso di un sion Pan-Aleman.

Rechazo Ruso

omyko a rechaza e proposicion lental nobo na e mes asamblea. cual Ministro Herter (Merca) a e proposicion. E ministro ruso a ra, cu e proposicion occidental por sirbi como base di discusion. bra segun su opinion no ta tra-hanjamentu di un arreglo pa un to di procedura, pero ta trata di cipionan. El a priminti cu el lo ia e proposicion occidental y du-un opnicn mas fundi riba dje, ues.

siguiente asamblea lo tuma lugar azen.

Krutshev no ta bai Scandinavie

Na Londen e decision di Khrutshef pospone su bishitanan oficial na aisnan di Scandinavia, a causa sor-sa. Prome reaccion dje circulonan itico tabata sorpresa completo, pe-ta worde informa, cu un dje go-nonan di Scandinavia a informa ierno ingles dje posponementu, me cu Khrutshef a anuncia su de-on.

Nan no a hanja ningun declaracion aceptable ainda pa loke ta parce na prome bista un gesto impulsivo. Ta sigur, cu el lo ta un ofensa diploma-tico grandi pa gobiernonan dje pais-nan di Scandinavia. En bista di un tal decision asina di Khrutshef observa-deman ta puntra nan mes kiko ta e posibilidadnan di un conferencia su-premo y di reglamentu dje problema di Berlin, bao di tal circunstancia.

Algun observador ta di opinion, cu Khrutshef a pospone su bshita na e hanja suficiente tempu pa atende un conferencia supremo.

Doomi J. Wilschut

ta spera na Corsow pronto

DEN HAAG, 20 di juli.— E domi-nee Gereformeerd di Zeist, Ds. J. Wilschut, ta spera di bini Willemstad na September, pa jena e vacancia, cu a origina door di fallecimiento di Ds. A.W. Wymenga. El lo keda aki te Maart 1960. Despues di yegada di Ds. Wilschut Ds. D. van Ek di Veenendaal, kende ta jena e vacancia actualmente, lo bai Hulanda.

Prome victoria di Elinkwijk

PARAMARIBO, 20 juli — Elinkwijk a gana su prome partida ayera na Pa-ramaribo derrotando e oncena di Sur-nam 3—1, despues di tabatin un des-ventaha di 0—1 na half time.

Experimentonan atomico

GINEBRA, 20 di juli. — E dele-gacionnan mericano y ingles na e conferencia di e 3 potencianan grandi, cu ta discuti terminacion dje experi-mentonan atomico na Ginebra, a pro-pone awe, cu e miembronan di perso-nal tecnico dje postnan permanente di control lo worde forma pa tur par-ti di habitantenan dje pais, na unda e post di control ta situa, pa un tercer parti di ciudadanonan dje pais di contra partido y pa un tercer parti di ciudadanonan di paisnan cu no ta miembro dje club atomico presente. E proposicion occidental ta stipula tambe, cu cabezante dje post di con-trol no mester ta ciudadano dje pais, na cual e post ta situa. E delegacion ruso ta di opinion cu e formula aki ta inaceptable: sinembargo Rusia ta considerele un paso padilanti.

E lider dje delegacion ruso ta di opinion cu no ta bon, cu paisnan cu no ta miembro dje club atomico, tu-ma parti na control dje experimento-nan.

Islanan Ariba Ingles

kier anula figura di gobernador

LONDEN, 20 juli — E conferencia constitucional dje islanan di Bovenwin-den y Benedenwinden Ingles den Cari-be a presenta un rapport na Londen awe, den cual nan ta pidi pa anula fi-gura di gobernadornan.

E conferencia cu a tuma lugar luna pasa, a recomenda tambe, pa e canti-dad di miembro dje cuerponan legisla-tivo den e 7 territorionan cu ta bao di Benedenwinden y Bovenwinden, lo wor-de aumenta.

E recomendacionnan aki ta parti di reformacionnan constitucional den e fe-deracion Ingles den Caribe y nan ta di vigor pa Antigua, Montserrat, St. Kitts, Dominica, Grenada, St. Lucia y St. Vin-cent.

Ex-presidente Batista

no a hanja visum ainda pa drenta Merca

WASHINGTON, 20 juli — Ainda State Department di Merca no a tuma ningun decision loke respecta e hecho cu ex-presidente Batista di Cuba a pidi un visa pa drenta Merca. Batista a pre-senta su peticion como 2 siman pasa, via embahada Mericano na Ciudad Tru-jillo, na unda e ex-presidente ta biba desterra. En conexion cu e reaccionnan politico, cu admision di Batista na Mer-ca lo tin na Cuba, ministerio di asun-tonan exterior a ser pidi conseho. E in-stancianan autoriza ta studia Batista su peticion awor.

Siman pasa circulonan oficial a in-forma, cu e peticion di Batista a han-ja un recepcion basta frio.

Corresponsal di Associated Press

mester sali for di Polonia

WARSCHAU, 20 juli — Stanley Johnston, corresposal di Associated Press na Warschau, a ser informa ayera pa departamento di relaciones exteriores di Polonia, koe e mester sali for di Polonia den 24 ora. Aparentemente e ta worde acusa di a trata na perhudica e relacion-nan entre Polonia y Francia.

Merca ta preocupa pa comunismo na Cuba

NEW York, 20 juli — „Si comunismo na Cuba mester gana terreno na Cu-ba, esey lo ta algo cu lo preocupa Me-ca; no pasobra ta trata di Cuba, pero pasobra e asunto ta toca sobra di Sur-America tambe", asina e corant finan-ciero influencial „The Wall Street Jour-nal" a scirbi awe den un editorial.

Un Cuba comunista lo ta un punto di asamblea pa infiltarcion di otro lu-garnan, mescos cu Guatemala. El lo bira un base politico Ruso den hemi-ferio occidental, asina e corant a bisa. El a pidi pa tur hende ta cuidadoso ora cu ta huzga e ultimo sucesonan riba e isla.

„Mayoria parti di nos tabata kere, cu regimen di Batista tabata escandalo so y nos a simpatisa Castro. Pero ta parce awor cu Cuba, Sur-America y interesnan nacional di Merca, por su-fri di algo peor cu un dictadura di Batista. Esaki ta un dictadura comu-nista", asina e corant a bisa.

E organo financiero a conclui bi-sando: „mayoria parti dje revolucion-nan, cu ta tuma lugar na nomber di democracia, no ta efectua democracia. Libertad ta algu, cu ta necesita mas esfuerzo y mas esfuerso intelectual cu loke Castro a demostra prome y des-pues cu el a tuma poder over".

Battling Siki a bai Estados Unidos

Acompanja pa Sr. Titi Davelaar a sali ajera pa New York, e boxeador Arubano Battling Siki, na unda pa mas poco lo e hunga un wega den Madison Square Garden. Aqui nos ta mir'e hunto cu Senjor Davelaar un rato promé cu e sali pa New York.

FUTBOL FUTBOL
ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
Awenochi 21 di Juli 7.30 'or
den
WILHELMINA STADION
Aruba Jrs. vs. San Nicolas Jrs.
A-klasse
ENTRADA: Tribune Fl. 0.50 Staanplaats Fl. 0.50
Dos mucha cu un kaartji
FUTBOL FUTBOL

Resultado di Loteria di Misa di Fatima

ORANJESTAD. — Resultado dje loteria na beneficio di misa di Fatima na Dakota a parce di tabata na tal manera despues di e rifamento:

Biljechinan geel: 1. No. 4912 - un oloshi; 2. No. 1401 - un radio Philips; 3. No. 4302 un estuche cu platanan di mesa.

Biljechinan berde 1. No. 2713 - un set di muebel di comedor.

Por bin busca e prijsnan aqui na Playa cerca Pader C. Kruidenberg.

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

Un peligroso

Na Seroe Blancoe un homber bu-rachi tabata camna ta haci cos di pe-ligro. Esaqui tabata H.B. cu a menaza cas i lo demas cu machete. Nan a de-tene pa proteccion di su mes y di otro-nan, mientras el a corta su mes man na diferente camina.

El a basha 'den

Durante e funcion folklorico dje grupo venezolano bailable den stadion un dak di choniet a basha 'den bao di presion di un numero di hende cu a subi riba e dak aqui. Tur loque taba-ta nriba y abao a basha bao y lora algun momento babuca den stof di tera. Milagrosamente ta solamente un persona a hanja un herida leve.

Posada silvestre

Dia Sabra anochi te laat a pidi asis-tencia na Papillon pa V.C., cu tabata quitando e planchinan di zink di un pos. Ora cu nan a informe e motibo di su actuacion stranjo, el a bisa cu e ta pensa na traha un tent cu e zink pa e bai drumi aden.

Poliznan a facilite un tent mucho mas fuerte parti p'atras di warda. Mas stranjo dje asunto aqui ta, cu su ma-nece pa banda dje mes ora, e mes homber tabata haci e mes un cos aqui trobe. Atrobe poliznan a bin strobe e homber aqui den su intencion y a hibe na un luga mas tranquil.

Bringamento den Bar

Den e nightclub di Bamboe na San Nicolas nan a pidi asistencia di poliz pa un bringamento den oranan tem-pran di marduga Dia Domingo. Ta-bata un bringamento entre E.B. cu E.B. Poliznan a corre cu e bringado-nan aqui, mandando E.B. na un lado y e otro E.B. na un otro lado y e ora ey E.B. a bin bira tranquilo y e otro E.B. naturalmente tambe.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

El a sali foi bocht

Dia Sabra nochi na Santa Cruz di-lanti habitacion di dentista Heymans A-7138 a sali foi bocht bai dal den un poste di luz. E manehador M.C. a hanja herida na su cabez y skouder y mester a ser transporta pa hospital San Pedro. E auto a queda totalmente destrui. Danjo material ƒ 500.

Colision

Na Tanki Leendert un colision a tuma luga entre A-7239, probable-mente manehа pa J.V. y A-5014 cu tabata parkeer. E gasto material total a monta ƒ 800.

Colision

Riba cruzada di Kloosterweg y Van Leeuwenhoekstraat A-2893 y A-6213 probablemente maneha pa J.R. y R. R.E. danjo material tabata ƒ 1800 y ƒ 3500. Ambos manehadornan a hanja herida leve y mester a ser cuida na hospital.

Ladronicia

H.A.W. a duna reclame di robo di ƒ 60 foi un kashi den instrumentbord di su auto cu toch tabata cerra.

Hanja y perdi

Sr. Van Hulten biba den Gen. Maj. de Bruinswijk 25 a hanja un tapadera di gasoline di auto. Ismael Tromp a depone na Oranjestad un cartera di dama cu el a hanja. Cila Chin di Esso-ville 60 a hanja y a depone un caha di pintor cu el a hanja na orilla di Pal-menstrand.

Discurso di Ministro Yrausquin na ocasion di apertura di hotel

ORANJESTAD. — Como cu ojero pa falta di espacio nos no tabata na estado di publica enter e discurso di Mi-nistro J. E. Yrausquin, pronuncia na ocasion di Aruba Ca-ribbean Hotel, nos ta haci esai awor, como cu nos ta di opinion cu nos ta considera e discurso aqui pa mas cu un motibo interesante nos no por tene esai priva pa nos lec-tornan.

Damas y Caballeros

Tengo la plena conviccion de que no me acusaran de exageracion al ma-nifestar que este dia de hoy quedara grabado en las mentes de todos los orgullosos vecinos de nuestra isla por el hecho de que se puede considerar la inauguracion de este hotel uno de los principales jalones en la historia arubana.

Por fin despues de muchos años, el sueño se hizo realidad, la esperan-za que veniamos abrigando resulto ser fundada: se ha levantado a la orilla del mar en Palm Beach, un lujoso ho-tel para turistas que bien pudiera des-pertar la envidia de muchisimos pai-ses y con razon.

Al regocijarme por una parte de este tan memorable acontecimiento, por otra parte lamento que este he-cho no haya tomado lugar diez años pasados, pues en al caso hubieramos alcanzado un nivel mas elevado en nuestra industria turistica, mucho mas elevado que el que tenemos hoy dia, empero desafortunadamente las con-diciones se han mostrado en contra nuestra.

TEXAS FURNITURE STORE
voor
Losse meubelen

En el año de mil novecientos cua-renta y siete cuando se establecio la Comision Arubana de Turismo, pre-sidida por este servidor, las circun-stancias de la postguerra todavia de-jaronse sentir de forma inequivoca, lo cual imposibilito completamente que se cristalizasen los proyectos de nues-tra Comision tocante la construccion de un hotel para turistas.

En el año de mil novecientos cin-cuenta y uno la Comision Arubana de Turismo fue disuelta por el nuevo go-bierno insular y otras autoridades asu-mieron el mando, no pudiendose tam-poco llegar a la clistalizacion de los planes que se aspiraban.

Sin embargo en el año de mil nove-cientos cincuenta y cinco volvieron a establecer la Comision Arubana de Turismo de antes, lo cual resulto en que los integrantes de esta Comision volvieron a continuar las labores in-terrumpidas para llegar a la construc-cion de un hotel de turistas en Palm Beach.

Se fundo una compañia motelera llamada Aruven en la cual participo el territorio insular de Aruba, para poder alcanzar la realizacion de nues-tra mira.

Y ahora, me incumbe el grato de-ber de hacerle llegar al gobierno in-sular de Aruba mis mas sinceras feli-citaciones por su vista previsora y al mismo tiempo quisiera agradecerles a las autoridades de este gobierno su sumamente apreciado apoyo en este asunto, pues no cobe la menor duda de que gran parte de nuestro exito se debe a ellos. No fuera justo si no incluyera en mis elogios tambien a la gerencia de la Aruben que por cierto tambien lo merece.

Igualmente importa revelar desde este lugar que fue sumamente juicioso ponerse en contacto con los amigos venezolanos para atraer capital vene-zolano y por vez primera en la his-toria se fundo en Caracas una com-pañia anonima, llamada Compañia Anonima VENARUBA, especialmen-te con el fin de participar en este proyecto y conviene extender mis mas efusivas gracias y sincera gratitud al culto y distinguido caballero Philip Malen y a la distinguida gerencia de la estimada empresa VIAJES VENE-ZUELA, que conjuntamente formaron la fuarz impulsiva para lograr tal fin.

Indudablemente esta participacion no dejo de estrechar mas los lazos eco-nomicos que nos unen a la estimada republica de Venezuela y anhelo since-ramente que este magnifico ejemplo sea un precursor de muchos otros en un futuro no muy lejano.

Sin embargo una vez resuelto el as-pecto economico del problema, eso no implicaba en absoluto que se habia allanado todas las dificultades, al con-trario, habia todavia muchos otros problemas que venian exigiendo una solucion, mientras que por otra par-te las criticas mordaces se venian ejer-ciendo de varias partes sobre los in-cansables emprendedore no facilitaban la ardua tarea, osteniendose por una parte que el hotel fuera demasiado grandioso y por otra parte que fuera demasiado lujoso, empero estabamos convencidos de que nuestro proyecto era el mejor.

Una vez convencidos de la exacti-tud de nuestras ideas, no nos dejamos retener de pasar a cristalizarles, no haciendo caso de las criticas por mor-daces que fuesen y tampoco tomando en cuenta de quienes originaban. No obstante estas criticas, no obstante la oposision intencionada, sin embargo logramos conseguir nuestro intento.

Pues, solo por este motivo hay que considerar este hotel como algo que vive. Es una viva prueba del empuje y espiritu emprendedor arubano, vista previsora y sobre todo perseverancia.

Por esta iniciativa, digna de alaban-za, la vida economica en todas sus facetas obtendra un fuerte estimulo, lo cual sin duda resultara en benefi-cios economicos.

Ademas de estos beneficios, la ma-yor ventaja intangible cabe en el he-cho de que este hotel sera un centro donde se estableceran y creceran abun-dantemente la amistad, la buena fe y el buen entendimiento. Mucho de esto dependera tambien del pueblo aruba-no que tendra a su cargo el despertar el interes y el entusiasmo de los vi-sitantes extranjeros, y no solamente despertarlos sino tambien mantenerlos vivos y conservarlos.

El hecho de que hemos logrado la construccion de este hotel no implaca en absoluto que hemos llegado al re-sultado final de nuestros esfuerzos. Hay que tener presente que solo el principio de nuestro sueño se ha cris-talizado, pues tenemos que continuar trabajando en nuestro proyecto de diez años para hacer de Palm Beach un excelentisimo sitio turistico. Du-rante estos diez años, mas hoteles ten-dran que levantarse en este lugar para poder correr parejas con el desarrollo turistico en el Caribe. En diez años este magnifica playa tendra que ha-berse convertido en un pequeño Mia-mi Beach.

El clima salubre y agradable de nuestra querida isla, nuestro lindo mar y playas incomparables, afirman nuestra conviccion de que se puede hacer de Palm Beach un lindo y exce-lentisimo centro turistico. Se tienen ya las materias primas, solo hay que ela-borarlas para poder alcanzar la mira. Espero que con la cooperacion de to-dos alcanzaremos tambien este pro-posito.

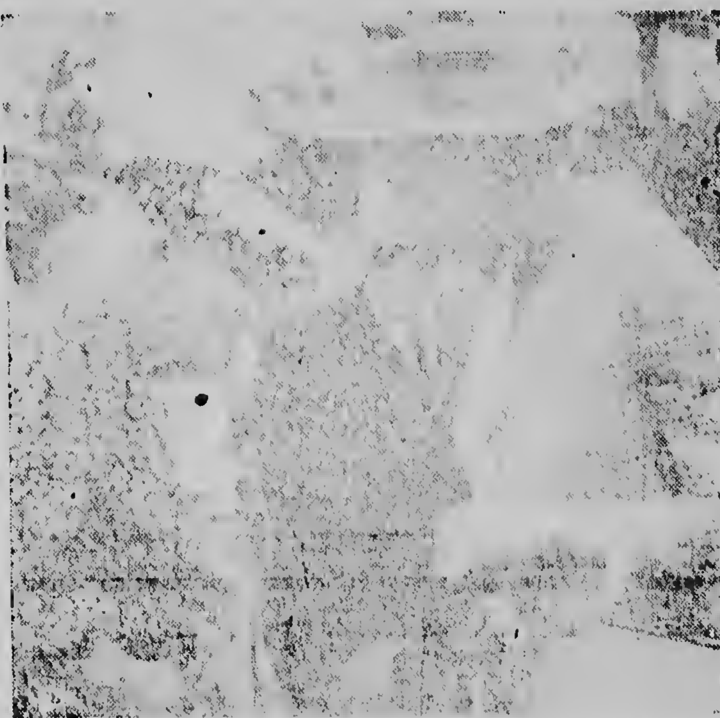
relax
while the "big 40"
Caloric
cooks
It makes cooking casual and carefree. Caloric's 40 inch gas range has Thermo-Set top burners, Roto Ray Barbequer, meat thermometer, clock controlled oven and many other famous features. See it soon. Find out why Caloric is "America's easiest range to keep clean."
Palais Royal Aruba N.V.
Oranjestad - San Nicolas

Ajera tardi den oficina di KNSM na Oranjestad e personal completo dje compania aqui a tuma despedido na un manera de los mas cordial di Senjor i Senjoro Van der Linden, quendenan ta bai bandona Aruba awor pa semper. Tanto foi e discursonan como foi e bunita regalonan, tabata facil pa comprende cuanto stima Sr. Van der Linden tabata cerca su hefe i coleganan di trabao. Riba e portret nos ta mira banda di e regalonan di izquierda pa derecho, Sr. Van der Linden, su sucesor Sr. Goebertus i Sra Van der Linden.

Cultureel Centrum Aruba en De Arubaanse Kunstkring
PRESENTEREN DE
Toneelgroep '59
in Vildrac Roussins blijspel
NINA
Max Bresselhuis — Henk Rigters — Guus Oster — Bert van der Linden
Ernst Kervel
ZATERDAG 25 JULI HALF NEGEN in het Cultureel Centrum
Prijzen der plaatsen f 7.50 (leden Kunstkring f 5.00)
Voorverkoop en plaatsbespreken voor leden vanaf woensdag 22 juli, voor niet-leden vanaf donderdag 23 juli
Oranjestad: Cultureel Centrum, 's middags 4 tot 6.30; San Nicolas: Aruba Post
Voor nieuwe leden is voor de rest van dit jaar f 5.— per persoon of f 7.50 per echtpaar aan contributie verschuldigd. Opgeven bij de voorverkoopadressen

cool idea... air condition now!

More people buy and enjoy Maxwell House than any other brand!
It's the one coffee with that Good to the Last Drop flavor!
MAXWELL HOUSE Coffee
GOOD TO THE LAST DROP


BISHITA REAL. — Sra. S. E. Hart di 98 anja a hanja bishita di Reina Elizabeth na Instituto Canades na Ciegonan na Toronto. Sra. Hart ta presidente di e instituto.

Discusion tocante welga na Merca

NEW YORK, 20 di juli. — Mediadornan di gobierno lo tene discusion aparte awe cu representantenan di e sindicatonan y di directivanan di e fabriccanan di staal na Mercá pa trata di pone fin na e welga den industria di staal na Merca. E mediador principal a bisa cu discusionnan aparte cu e dos partidanan lo duna mihó resultado cu reunionnan comun.

Den e welga tin mas o menos 500.000 obrero envolvi.

Mayoria di observadornan ta opina cu e consulta di awe lo no duna hopi resultado. E opinion general ta cu e welga lo dura por lo menos cinco siman.

Te na e momento aki e welga a ocasiona un perdida di 1 y mei miljon tonelada di staal, mientras e obreronan a perde mas o menos 50 miljon dollar na salario. E welguistanan ta exigi aumento di sueldo di 15 dolla cent pa ora y mas beneficio. E sueldo corriente ta 3.10 dollar pa ora actualmente.

Noticianan varia

WASHINGTON, 20 di juli. — Almirante William Leahy, ex-hefe di estado di presidente Roosevelt y embajador mericano cerca e gobierno-Vichy, a muri awe manta di encelabris na Washington. E tabatin 84 anja.

PARIS, 20 di juli. — Emperador Haile Selassie di Etiopia a yega Paris awe mainta, biniendo for di Brussel, Belgica. El a ser ricibi pa presidente De Gaulle y varios funcionarios haltu. E „Rey di Reynan" ta haci un bishita oficial na Francia.

WASHINGTON, 20 di juli. — E senador Hubert Humphrey di Minnesota a declara na Washington, cu lo e trata di worde nombra candidato democratico pa presidencia di Merca.

Observadornan ta spera cu como 6 democraat importante mas lo bringa pa e chens di bira candidato democratico.

E asamblea na cual partido democratico mericano lo nombra su candidato presidencial, lo tuma lugar na Juli 1960.

NEW YORK, 20 di juli. — E compenist mericano naci na Suiza, Ernest Bloch, a muri den un hospital na Portland (Estado Oregon), den edad di 78 anja.

El a composita entre otros dos opera, „Macbeth" y „Jazabel" y dos sinfonia, algun poema sinfonico y otro composicion pa orkesta.

PARIS, 20 di juli. — Consejo dje organizacion pa colaboracion economico europeo a aprebá admision di España como miembro dje organizacion pa colaboracion economico na Europa (OEES).

Te Huur
RUIM WOONHUIS
(bovenverdieping van de Lucky Strike Building) gelegen in St. Nicolaas, Helfrichstraat 29.
Voor inlichtingen:
Mario S. Arends N.V.
Lucky Strike Building
Helfrichstr. 29 Telefoon No. 5018
St. Nicolaas.



Kende ta laga di tin problemas? Tar dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si cu caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

1) Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi kier pidi Rosemarie pa yuda mi den mi problema. Mi ta un mucha homber di 21 anja, mi tabatin un mucha muher di 19 anja. Mi tabata stimele hopi i e tambe a bisa mi semper cu e ta stima mi. Mi tabata bai su cas masha bon i su hendenan tabata kier mi bon. Awor un anochi mi a bai su cas ora mi a jega el a kita su renchi, benta mi cu ne i su mama a bisa mi cu e no kier tende nada mas di mi. For di e dia ey mi no a bai aya mas. El a bisa mi cu mi tin hopi mucha muher, pero no ta herdad pasobra maske mi tin hopi ta un sol mi por stima. Kiko mi mester haci awor, Rosemarie?

D.V.

1) D. V.

Mi amigo, si bo tin hopi mucha muher e senjorita aya a haci bon di kibra cu bo. E no mester a tira bo cu e rinchi, e mester a papia serio i na un manera civilisá cu bo. Pero bo ta kere, mi amigo, cu un mucha muher por bai pone tur su confianza den bo, traha su porvenir hunto cu bo anto bo ta „sulad" cu hopi otro mucha muher? Por ta cu bo ta stima e su . . . pero pakiko e so no ta suficiente pa bo? Pakiko bo mester tin su amor i tuch bo mester busca of camna cu hopi otro? Tuma un bon conseho, D. V. si bo ta stima e mucha muher aya herdaderamente, scirbie un carta bo drecha cunele. Bise cu bo ta stima e so i cu bo bo stop di haci cos di loco cu otro, bise tambe cu e no mester a tira rinchi pa bo, e por a papia cu bo na un manera decente. Mi ta desea boso dos: Good Luck! Felicidad ta cu ún bo por haya, mi amigo . . . no. cu diez, ni bluti!

Rosemarie!

2) Apreciable Rosemarie.

Mi ta spera cu na jegada di e carta aki lo Rosemarie ta bon di salud, manera mi ta desea mi amiga. Mi ta un senjora di 28 anja i mi tin 9 anja casá. Ami cu mi casá a biba 4 anja masha bon cu otro, sin ningun dificultad. Despues el a cumpra un auto, contra mi gusto. Asina el a cumpra e auto el a cuminsa cai den perdicion. Mes ora tambe nos bida a cuminsa bai malo. El a cuminsa keiro cu hopi „amiga" pero amigo cu ta danja te hasta diabel den fierno wel Rosemarie mes por comprende kiko mi kier meen. Ami cu ta su casá a cuminsa bira malo pe, nada cu mi haci no ta na su gusto. El a cuminsa ta keda afor. Tin anochi e ta bini cas, tin anochi no. Despues el a keda por completo, el a huur un cas pone un muher aden. Anto un muher, Rosemarie, cu kende cu bini ta welkom.

Ami cu ta su casá a keda un banda. Rosemarie mi a keda carga speranza cu lo e drecha un dia. Ma awor si mi ta kere cu e no ta drecha mas pasobra e tin cuatro anja caba den e bida malo ey. Despues di 4 anja el a bolbe serca mi, bin ganja mi cu e ta drecha su bida. Ami cu ta stimele a kere cu ta berdad i awor mi tin un jiu di un anja i mi a kere cu e jiu lo bin drecha nos bida, luga awor el a bolbe coge su mal bida. Wel Rosemarie, mi ta católico, mi a wanta asina hopi cos, mi a carga speranza asina hopi, pero awor si mi no por mas. Kiko Rosemarie ta conseha mi haci. Carga speranza un poco mas of lage den man di Dios? Rosemarie, mi cruz ta masha pisá. Mi a wanta hopi cos den e bida cu e ta den. Mi a wanta hopi malo for di djele. Rosemarie, duna mi un contesta pronto, den Arubaanse Courant.

Solitaria.

2) Solitaria

Mi amiga, sin duda cu bo bida ta hopi pisá. Pero no desespera, manera bo mes ta scirbi: Laga tur cos den man di Dios. Unavez cu mi no sa nada di bo asuntonan di placa-etc, mi no por a conseiá bo un cos mucho definitivo. Mi kier meen, e homber tin obligacion di sigui mantene bo i bo jiu. Si no con lo bo biba? Unavez cu bo ta católico, mi ta conseiá bo pa bai papia cu un Pader i conteie e asunto aki. Bo sa cu bo secreto ta „safe" serca un sacerdote. E por duna bo un idea kiko bo mester haci, sea separá for di e homber, pasobra cu toch ta anjanan largo e ta bai larga bo of si bo mester warda un poco mas.

Un cos si mi ta pidi bo, bai papia cu e Sacerdote mas liber posibel pa bo hanya un solucion. Mi ta spera cu tur cos lo drecha pa bo, mi amiga.

Rosemarie.

3) Mi apreciable Rosemarie.

Mi ta spera cu na yegada di e carta aki lo encontra Rosemarie ta goza di perfecta salud. Den dos, tres palabra lo mi splica Rosemarie lo cual ta pasando cu mi. Mi carta lo bira poco largo. Rosemarie no ta tuma mi na malo, no?

Rosemarie, mi tin cinco jiu. E mayor ta bai Bewaarschool, i mi tin un cuno cu ta hiba poco pabao di mi cas. Su jiunan ta dal e jiu di mi cu piedra. Di prome biaha mi no a papia nada. Mi di dos biaha mi a scirbi e mama mandá bisele cu e stop su jiunan di dal esun di mi. Si ta malo e di mi a haci laga bisa mi, pero no dal e. E mama a manda zundra mi palabra mahós. Rosemarie, mi mes a bai jama e mama, pero e no a sali pa papia cu mi. E jiu muher a bin cerca mi anto ma puntrele ta pkiko nan ta dal mi jiu. El a bisa mi ki ora cu e kier e ta dal mi jiu. Anto mi a bisele cu ki dia cu ta lo e haya un muchas homber i lo e tambe por tin jiu. Anto lo e comprонde kiko un mama ta sinti pa trece un jiu na mundo anto pa mira otro hende dal e cu piedra por nada. Rosemarie, dia 26 di mei mi a manda mi jiu school. Ora el a bin atardi mi a mira su cabes i su wowo tur tapá unda cu nan a da e cu piedra. Mi mester a jora ora mi a mirele asina. Dia 31 di Mei net mi a sali misa mi a contra cu un di e muchanan anto mi a puntrele pakiko nan a dál Jacinto asina. E di mi cu mi pasobra nan kier. E ora mi a rabia i mi a tiré cu mi tas. E mucha a bai ganja su tata i su mama cu mi a tumbele. Ma no ta berdad. Nan a kere e mucha. E tata a bin zundra mi cu masha palabra sushi. Mi mes omo a bisa mi cu mi jiu ta loco, e ta mal criá, despues el a zundra mi trohe i bofta mi. Ainda e tin curazon pa bisa si mi casá bini e ta zundra mi casa mescos. Rosemarie, mi a bai cerca dokter i tambe na polis. Mi a conta rechter tur cos. E rechter a bisa mi cu e homber ta un cobarde pasobra un homber no por dal un muher. Rechter a bisa mi cu e homber mester paga tur gasto di dokter. Ora polis a bise cu e mester paga el a nenga. El a ganja polis cosnan di mas terribel cu mi ta haci cunele i cu su jiunan. Mi ta un mama di cinco jiu, mi no por haci cos asina nunca di mi bida. Pa mi mes omo mester lamta falso testimonio contra mi. Kiko mi mester haci, Rosemarie?

Un muher di cas.

3) Un muher di cas.

Mi amiga, aunque cu bo carta ta bastante largo esey no ta importá. Arubaanse Courant ta duna ocasion pa nos solucioná problema di tur cu scirbi nos, pa largo cu e carta por ta. E asunto aki ta masha fastioso pasobra e ta demonstra con odio i mal boluntad ta kibra felicidad i trankilidad di hende.

Si e cas cu bo ta biba aden, no ta di boso, anto mi ta consebá bo di sali afor mas liber posibel. Busca un cas ieuw for di e hendenan ey i bai biba un otro caminda pa bo haya trankilidad. Pasobra asina no ta bida. Si bo no por sali, bo mester taha bo jiu pa no bai ey banda, ni pasa banda di e muchanan ey of di bo omo. No pasobra bo ta odia nan, pasobra un cristian no mester odia nunca, pero pasobra bo mester evitá nan masha hopi.

Awor cu bo a pone e asunto den man di rechter, bo mester warda con esey ta bin caba. Pero bisa bo jiu e tene masha cuidao na school, na caminda etc pa NO tin ningun reacion cu e muchanan ey. Si bo por bai papia cu e juffrouw di su school, pidiéle pa e tira un bista pa bo na school tambe. Mira si bo jiu por camna bini cas cu un mucha poco mas grandi, asina cu nan no por probeeba di djeie na caminda. Evitá abo tambe tur cos cu por trece pleito. Pleito ta amargá bida di hende. Tene amigo, mi amiga

Rosemarie.

In KENT . . . . . you get less tar and nicotine than in any other leading filtercigarette
It's the smoke which comes through the filter that counts!
IN THE SMOKE OF KENT, YOU GET...
1. The rich taste of the world's finest, premium quality natural leaf tobaccos...
2. Less tars and nicotine than in any other leading filter cigarette.
IT MAKES GOOD SENSE TO SMOKE KENT... AND GOOD SMOKING, TOO.
OTHERS MAY TRY TO IMITATE, BUT NONE CAN DUPLICATE KENT'S NEW EXCLUSIVE MICRONITE FILTER.
KENT CIGARETTES NEW EXCLUSIVE MICRONITE FILTER
REGULAR, KING-SIZE OR CRUSH-PROOF BOX
OF ALL LEADING FILTER CIGARETTES
KENT FILTERS BEST
A Product of P. Lorillard Company—First with the finest cigarettes—through Lorillard Research!
Exchange 30 EMPTY PACKAGES for a LIGHTER as from july 18th.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Gisteravond zei je, dat je blij zou zijn van al die rekeningen te zijn verlost!"

„Ayera nochi bo a bisa cu lo bo ta contento di por a salba for di tur e recibonan!"


„Ta quico bo ta hari anto... e ladronnan practicamente cu tur loque nan por a carga."
„Ta net mi ta pensa cu e soquetenan a lubida di bai cu mi 24 botternan bashi di Amstel y esai mi por cambia pa un bunita canica di cerbez."

En realidad, bo botternan bashi di Amstel Bier brulu tin balor.

—o—

Cambia 24 dje botternan aqui pa un famoso canica di cerbez (color segun smaak for di 6 color) of cambia nan pa ƒ 0.75 cerca



E. F. Debrot Inc.

Boardse Trading Co. Inc.

Aruba.



PAGINA TRES

375 Miljon dollar pa Spanja

WASHINGTON, 20 di juli. — Ministerio di Asuntonan Exterior mericano a anuncia, cu Espanja lo ricibi creditonan internacional te na un suma total di 375 miljon dollar, pa e por realiza su programa di stabilizacion financiero y economico.

E comunicado ta bisa cu gobierno mericano ta respalda e programa di stabilizacion aki y cu e ta aplaudi e hecho, cu Espanja a bira miembro dje organizacion pa colaboracion economico na Europa.

E organizacion aki (OEES) lo tuma 100 Miljon dollar, fondo monetario internacional lo duna 75 y varios otro institucion mericano lo duna 200 miljon.

Ayuda pa estranheria

Senado y Camara di Representantenan di Merca a yega na un acuerdo respecto e proposicion di compromiso, segun cual mester determina e placa cu lo worde buta dispuesto pa ayudo na paisnan estranhero pa e anja fiscal cu lo cuminza dia prome di juli di otro anja, riba 3.556.2 miljon dollar. Esaki ta menos cu 10 porciento dje suma, cu presidente Eisenhower a pidi originalmente.

E asamblea dje miembronan di ambos kamer di Congreso, cu a decidi di haci e compromiso aki, a decidi tambe di recomenda, pa formula plan otro anja pa terminacion eventual di tur ayudo economico, cu excepcion di ayudo na forma di prestamonan.

Irregularidadnan na Irak a causa hopi victima

LONDEN, 20 juli — E irregularidadnan na Kirkuk, parti norte di Irak, a causa como 50 victima, asina fuentenan oficial Ingles a informa.

Un portavos di Foreign Office a informa, cu segun e ultimo noticianan cu embahada Ingles na Bagdad a hania, „atmosfera ta trankil awor". Ningun ciudadano Ingles no a ser molestia durante e dificultadnan y ningun propiedad Ingles no a hanja danjo. 603 Ciudadano Ingles ta bida den region di Kirkuk y 41 den region di Mossoul.

E portavos a informa tambe, cu tabata tin „dificultadnan chikitu" na Bagdad dia 14 di juli y durante e dianan siguiente.

E noticianan di fuentenan Syrio, segun cual un brigada dje segundo division na Kirkuk a rebela, no a ser afirma.

E dificultadnan na Kirkuk a pone cu trabao dje compania petrolero di Irak no tabata por sigui.

E incidentenan aparentemente a ser provoca pa comunistanan y particularmente e Kurdonan y habitantenan di origen Turco a tuma parti na nan. E irregularidadnan aparentemente no tabata tin karakter di un rebelion contra ministro Kassem, kende su autoridad no a sufri. Aunke cu trankilidad a regresa, tin hopi tension ainda.

KEES GROCERY N.V.

John G. Emanstraat 30 - Oranjestad
por ser alcanza awor bao di dos numero di telefon

1918 (numero nobo)
1019 nummer (bieu)

Bo mensahenan ta awor mucho mas rapido haci, pasobra dos telefon ta na bo disposicion.

1918 y 1079

KEES GROCERY N.V.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra 22 anja di feliz bida matrimonial Sra Augstinus y Sra. Inocensia semerel y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Angela, Chris na Hulanda, May, Ana, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo Elsa Juan, Edi y demas familia Semerel y Tromp.

Ta recorda su fecha natal Daniel Colina y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su amigonan Alfonso Werleman, Nico Carabayo, Aleandro Ras, especialmente di un amiga Srta. Margriet Werleman.

E hobencita Lilia Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, ruman, Rudy, tanta y omonan, wela Maria, amiga Teresa y Anna Maria Figaroa, tur amiganan di 7e klas di Noord, especial di su madrina Francisca Tromp.

Senjor Roland Croes ta celebra su anja awe y ta ricibi felicitacion di su comprometida Reina de Cuba y di Juan y Maria y Annie de Cuba, tambe di Olga y Julio Luidens y familia de Cuba.

E hobencito Rolando Jansen ta ricibi felicitacion di su tata, mama, welo, rumanan Edwin y Edwina, Greta, Eric y Jolanda, madrina Jata Kock, padrino Gustin Lampe, especialmente di su tanta y omenan, prima y primonan amiguito Victor Kock y amiguitanan Violeta, Catalina Kock, y Marlien Laclé.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diamars 21 juli
DE VEER. 8.30 The fast and the furious.
RIALTO: 8.00 Un grito en la noche.
PRINCIPAL. 8.00 El miedo llego a Jalisco.
AURORA 7.30 Melodia inmortales
SAVANETA: 7.30 Desperado

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Diamars 21 di juli 1959
Club Noord:
7-9 p.m. Club open Gymnastiek.
Dakota:
Bijeenkomst Feestcomité
Don Bosco (San Nicolas):
5-10 p.m. Club open.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserveklasse.
Truplalen:
3.15 p.m. Zangles Junioren.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1336.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Huber
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 21 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si... no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional Despedida

RADIO VICTORIA
Diamars 21 juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

GOING OUT OF BUSINESS

THIS IS NOT JUST A CHEAP SALE... this is auction sale ... that is... we are selling everything we have... yes, everything we have in stock... and at going or giving away prices... Even the showcases, lockers, tables... yes, even the building is for sale... at give away prices... so come in and convince yourself of our liquidation.

FOR MEN:

PANTS, jockey style Fl. 1.00 for two
THOM McAN SHOES for Fl. 12.50 a pair
SHOES, all kinds Fl. 4.— up
SHIRTS, Arrow, Am. mode, all types Fl. 4.00 each
SOCKS, all sorts and colors Fl. 3.— for 3 pairs
T-SHIRTS FOR MEN Fl. 1.25 for 2 pces.

FOR CHILDREN:

LITTLE BOY'S SUITS Fl. 1.— each
LITTLE GIRLS' DRESSES Fl. 1.25 for 2 pcs.
PANTS FOR BOYS Fl. 1.— up
FLANELS, T-SHIRTS FOR BOYS Fl. 1.— for 2 pcs.
BAHING SUITS for kids Fl. 1.25 up
And many other things for children all at half price
SCHOOLBAGS Fl. 0.75 each

FOR WOMEN:

BLUE JEANS, short and long Fl. 1.50 up
BRASSIERES „Maidenform" Fl. 2.50 up
BRASSIERES other trade marks Fl. 0.75 up
PANTIES Fl. 1.— for 3 pcs.
NYLON HALF-SLIPS Fl. 1.50 up.

FOR HOME:

PLASTIC CURTAINS, set of 3 pces Fl. 0.50 per set
SHOWER CURTAINS Fl. 2.50 each
BLANKETS, 72" x 90" Connon Fl. 4.75 each
PILLOWCASES Fl. 0.75 a pair
CUSHIONS Fl. 1.25 up
Sets of 5 cups and saucers and 1 jug Fl. 2.50 p. set

BUY NOW

CASA MATIAS

TE NA 80.000 PIA. — Esaki ta e Stratoscope I proyecta, un ballon cu ta worde lanza na Lake Elmo, na Merca, y su bahada na New Richland. E proyecto ta na encargo combina di National Scientific Foundation y e oficina di Naval Research, cu a worde planea pa obtene fotografianan di solo for di un altitud di 80,000 pia. Ariba: Ingenieronan ta pone e ultimo man na e remote control telescope y e camara di television, prome cu'e lanzamento. Abao: trahadornan ta colecta e equiponan caminda e ballon a baha despues di un experimento di shete ora.

Materiales de construccion



Better quality
lower prices
ARUBA TRADING CO.
Deposito - Weststraat

COSTURERIA „LA ELEGANCIA"
Oranjestraat 78 - Oranjestad
A caba di ricibi un surtido nobo di Satin pa Bruid, Taffeta, Laana, Ninon, Carcass, Nylon Tulle, y panja di Katoena (prints) den diferente sorto. Tambe panja di Katoena ƒ 1.— pa yarda.



Remitido

'Sr. Redacor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo diario tan leza den tur skina aki na Aruba, pa mi dedica algun palabra, cu di basta dia caba ta molestia mi curazon. Apreciado lectornan, un hende ta wanta cu pasenshi te ora awa pasa haringa. Durante campanja electoral pa Staten na anja 1958, mi tabatin di sera wowo i horca duro, pa haci cu mi no ta tende ni mira y vota keto pa PPA. Pasobra siendo un tata di familia y Arubiano di nacemento, tabata duro di mas pa mi soporta sinja estranhero mi job na Balashi, anto pa ora e sabi mi job bon, ami Arubiano ta bai cas sin trabao, estranhero ta deka traha. Cuanto bez mi a acudi serca Meneer Irausquin tocante e inhusticia aki, y tur loke mi tabata haya pa consuelo tene poco pasenshi. Mientras mi ta tene pasenshi y pasa miseria na cas, mi ta weita hopi yiu di Corsow cu antes nunca tabata traha den servicio di gobierno, ta ser emplea na DOW cu job a la king y prijs maton. Pero mi tabata stima partido asina hopi, cu fanatismo no a permiti mi habri wowo na tempo. Eleccion e anja aki mi a bolbe vota pa PPA. Pero sin logra te awe un jobpito. Na Hotel nobo, den 50 hende cu por a haya job aya, kizas 10 ta Arubiano. Lo demas ta e Arubianonan di Village. Cu masha alegria mi a tende e noticia, ta bai habri trabao na Draga. Cu awe mi tini cuater dia ta cana pa porta di Lago. Di cada diez hende cu haya trabao, ta lamentabel pa mi bisa cu dos ta Arubiano. Si cos ta sigi manera e ta al momento a nos cu ta Arubiano tin di bandona e Isla aki, pa estranhero sigi biba na grandi riba nos mes suela natal. Desde awe padilanti, mi ta renuncia completamente for'i PPA. Sr. Redactor masha danki pa e espacio aki.

L. O. G.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 41

„Esei ta sigur cu particular coincidencia di circunstancianan. P'esei mes no ta imposible cu e viuda lo a dicidi di bende herencianan di su defunto esposo. Hiba mi un biaha mas den hardin dje villa. Mi quier mira e exhibicion di cuadronan ei".

Willem a obedece na desco di su maestro. El a pasa over di brug cu e stul di wiel. E porta di cura dje hardin tabata cerra. E criar no por a hanja ningun hende mira na ningun camina. Y hasta ora cu el a bai hala klok, ainda e no a tende contesta di ningun hende parti p'aden.

P'esei el a pusha e stul di wiel cu su maestro aden te over dje piedranan chiquito y a pasa cun'e te na otro lado dje villa, na unda segun cu Van Bussum por a recorda, tabata entrada dje taller. Aqui tampoco no a presenta ningun hende, sinembargo nan a hanja e porta abri.

Largo rato e homber paraliza den su stul di wiel a queda para dilanti portret di Micheline pasobra segun e tabata bai contemplando e cuadro e tabata sintie manera encanta. Despues Van Bussum a duna e criar orden di pusha p'e bai mira un pa un dje otro cuadronan den e taller, pero cu tur tranquilidad.

Net Van Bussum tabata mirando e cuadro di genre, cu tabata presenta un escena riba plaza di Nishnij Nowgorod, ora cu porta dje taller a abri y un dama tur bisti den luto profundo a pasa over di drempel. E tabatin un simple traje di crepe bisti y un velo negro di viuda y como cu e dama tabata bini di afor, ainda e velo tabata dilanti di su cara.

Tranquilo el a quita su sombre y a bisa mientras e tabata para ainda cu lomba pa Senjor Van Bussum:

„Para bo mira e cuadronan tur na bo tranquilidad, senjor. Pasobra m'a exhibi nan aqui pa mi bende nan. Ta cuadronan di mi esposo pintor defunto".

Van Bussum a queda un momento manera mudo di admiracion y a murmura:

„Di bo esposo defunto, anto bo esposo ta...."

Cu un expresion di asombro Van Bussum a expresa e palabranan aqui pura.

Inmediatamente el a bira su mes den su stul di wiel y su bistanan a contra awor cu e cara sin velo dje muhe bisti na rouw.

„En realidad ta bo mes!"

„Mi n' ta comprende bo, Senjor!"

„Bo n' por comprende mi tampoco, pasobra bo n' sa cu un anja pasa caba mi tabata busca bo riba e mundo aqui".

„Mi ta Micheline Tscherkoff, viuda di e pintor di fama mundial cu ta jama su mes Fedor Iwanowitsch Tscherkoff".

„Mi por presenta mi na bo?"

„Cu mucho gusto".

„Mi nomber ta Mauritius van Bussum".

„Mauritius van Bussum. Si mi no ta exagera, ta parce mi di a tende e „En realidad?"

Van Bussum a sonrei pa e contesta di Micheline.

Micheline no a preocupa, pero el a bisa masha inocentemente:

„Por ta bo ta e macamba asina increiblemente ricu cu a cumpra e gran terreonan den Frenersberdal y quende segun nan ta pretende ultimamente cu Baden Baden a nombra como ciudadano di honor?"

„Exactamente, senjora Tscherkoff. Pero si bo quier mira mi mas mehor, lo mi proba bo lo contrario, com terriblemente pober y lamentable mi ta. Ya mi tin cinco anja caba lam na tur den e stul di wiel aqui na unda cu mi dicidi di dirigi mi".

Riba cara di Micheline a aparece un expresion di compasion.

„Y b'a bini aqui pa bo bin cumpra un paar di cuadro cerca mi, Senjor Van Bussum? Wel, mi ta hanja esei masha carinjoso di bo".

„Contal cu mi por haci bo un placer cu esei, cu mucho gusto, Senjora Tscherkoff. Lo mi quier haci esei di enter mi curazon".

„Sigur lo bo haci mi un gran placer cu esei. Mi ta biba aqui den e cas cu mi esposo defunto a muri larga pa mi y mi ta biba di un renta chiquito cu el a larga pa mi den su testament. E renta no ta grandi. P'esei e venta dje cuadronan aqui no ta indiferente ningun momento pa mi".

„Bo ta papia un idioma huicioso, Senjora Tscherkoff. Y sinembargo bo ta parce mi asina hoben!"

„Riba mi edad ainda mi anjanan no ta secreto, Senjor Van Bussum. Ainda mi no a cumpli 18 anja".

„Y ya caba bo tin asina tanto energia comercial?"

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko nos por haci pa juda Tito?" „Nada. Tur hende a trata di haci algo.... te hasta e pater. No tin remedie." 2. Tito no por pega sonjo den e schuur.... „Toro no kier keremi.... Mare nan horta tur su bacanan..... y hasta su cas." 3. „No, caray. Mi no por drumi sabiendo cu nan ta bai comete e robo ey. Mi ta bai tras di e bandidonan ey."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Judami. mi ta tende nan voetstap." „Nan a pasa aki banda. Un a cai ora mi a tirele." 2. „E traidor ey di Dr. Han no por sali bibo di Macao." „Si.... e fuga di Dr. Han.... y nos otro lionan... ta obra di e maldito Cequi." 3. Y asina un di e dosnan cu ta wordu persegui a lanza su mes riba e dos asesinonan.



DICK TRACY

1. „Un di e hendenan a radiografia e noticia pa e headquarternan. Ta parce increible." „Nan a horta e fortuna di Hardly." 2. „Nan a horta henter e fortuna pasobra e tabata mucho cheap pa pone un guard na e ventilador." 3. „Mr. Tracy a avisa bo pa pone un guardia na e ventilador. pero no. bo a harie." 4. „Unda nos placa a keda? Kende lo por a hortele? Kende por a horta 1.735.427.80



RIP KIRBY

1. Den nan lucha e pistool a cai fei alcance di nan dos. 2. Mi ta matabo pa loke bo a haci." „Bo a perde e oportunidad." 3. „Mi tin e placa cumi y si mi llega na e boto mi por hoei."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mama. ata ahuelo ta holbe!" „Mira qui lihé. Leo? Solamente e tabatin mester valor y integridad! Pero. na unda bo ta haya esey awendia?"
2. „E oficina meteorológico ta bisa cu a stop di jobe."
„Haci lihé cu e foto di Lorimer, Hager y e pida di e base! Bruno, duna mi un steun pa e foto di den e helicopter e ta resalta e punto di confianza!"
3. „Marty, janta Brean y duné di comprende cu su orden di evacuacion no tin efecto mas! Laga nos trece tur cos na normalidad atrobe!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tabatin suerte, conde. Esaqui por tabata algo mas grave...." „Si, eh?"
2. „Mi vida hente, mi a dedica den e carreda ey....."
„Bo ta quete cu Jo e cumpli cu su promesa di casa cu mi si e a perde e carreda?"
3. „E ta un de Rosillon, Celia".



PEPITA

„Bo ta quete den Democracia, u' t'asina, Lorenzo?"
„Cu siguridad."
„Democracia ta garantiza derechonan di individuo. libertad humana.....!"
„Biba!"
„Despues cu nos a somete nos na votacion. lo nos decidi pa unanimidad 10% den nos sueldo mensual."
„Esaqui ta pasobra mi ta gusta papia asina tanto."



Chroesjtsjef's bezoek aan Scandinavie afgelast

LONDEN, 20 juli — Het besluit van Chroesjtsjef om zijn officiële bezoeken aan de Scandinavische landen te elfder ure af te gelasten heeft te Londen groot opzien gebaard. De eerste reactie in politieke kringen was volslagen verbazing. hoewel, naar men meent te weten, de Engelse regering door een der Noordse regeringen vóór de officiële bekendmaking was ingelicht.

Tot dusver heeft men geen aannemelijke verklaring gevonden voor wat op het eerste gezicht een impulsief gebaar lijkt. Vast staat echter, dat het een diplomatiek „affront" zonder weerga is voor de Scandinavische regering.

Met het oog op een dergelijke blijk van humeur vraagt men zich af welke onder deze omstandigheden de kansen zijn van een topconferentie en van een regeling van het Berlijnse probleem.

Sommige waarnemers zijn daarentegen van oordeel, dat Chroesjtsjef zijn reis naar de Scandinavische landen heeft afgelast om over de tijd te beschikken om aan een topconferentie deel te nemen.



Internationaal sportnieuws

Athletiek

DUISBURG. 20 juli — Tijdens de zeslandenathletiekwedstrijd (heren) die zaterdag en zondag in Duisberg werd gehouden. en waar Nederland na Duitsland (134 punten), Italië (112). Frankrijk (108). België (66,5). Zwitserland (66,5) op de zesde plaats eindigde met 64 punten. heeft Eef Kamerbeek het Nederlands record tienkamp verbeterd. Hij kwam tot 6889 punten.

De Nederlander Parlevliet heeft het Nederlands record op de 400 meter horden verbeterd. Hij eindigde achter de Duitser Janz op de tweede plaats met 52,2 seconden. Het oude record stond op zijn naam met 53.1 seconden, Ook de tienkamper Eef Kamerbeek heeft zijn Nederlands record scherper gesteld. Hij kwam tot een totaal van 6889 punten. Zijn oude record was 6784 punten.

x x x

PHILADELPHIA. 20 juli — De Amerikaanse heren athletiekploeg heeft de Russische ploeg met 127 tegen 108 punten verslagen, terwijl bij de dames Rusland won met 67 tegen 40 punten. Het heeft niet veel gescheeld of de Rus Kusnetsov had zijn wereldrecord tienkamp (8357 punten) verbeterd. De zware regenval heeft zijn prestaties evenwel ongunstig beinvloed. Toch kwam de Rus op een totaal van 8350 punten. waarmede hij dus slechts 7 punten onder zijn wereldrecord bleef.

Voetbal

MOSKOU. 20 juli — In een voorwedstrijd voor het Olympisch voetbaltoernooi van 1960 won Rusland zondag te Moskou met 2—0. De ruststand was 1—0.

Het klassement in de groep waarin behalve Rusland en Roemenië ook Bulgarije is ingedeeld luidt: 1) Rusland 3 punten uit 2 wedstrijden: 2) Bulgarije 1 punt uit 1 wedstrijd: 3) Roemenië 0 punten uit 1 wedstrijd.

Tennis

MEXICO CITY. 20 juli — Door een overwinning in het dubbelspel heeft Australië in de wedstrijd tegen Mexico, die in Mexico City wordt gehouden en geldt voor de halve finales van de Amerikaanse zone, een 2—1 voorsprong genomen. Neale Fraser en Roy Emerson (Australië) versloeg Mario Llamas en Gustavo Palafox (Mexico) met 6—3. 6—2, 7—5.

Diplomaat met smokkelwaar gearresteerd

WENEN. 20 juli — De 46 jarige zakenman Kurt Dostal. die honorair-consul is van Paraguay te Wenen is door de Oostenrijkse douane gearresteerd. In zijn auto waarmee hij naar Zuid-Slavië wilde rijden werden 20 kilo goud en 2.000 Zwitserse horloges aangetroffen, die op uiterst geraffineerde wijze waren verborgen.

Het land en volk van Missouri

De staat Missouri wordt beschouwd als de meest typische van de Amerikaanse staten. Drie rivieren — de Mississippi en de Ohio — en drie volkomen van elkaar verschillende landschappen (prairies, deltagebied en plateaux) vindt men in deze staat en zij vormden belangrijke factoren in de geschiedenis van de openlegging en ontwikkeling er van.

Fernando de Soto, die 1541 Missouri bezocht op zoek naar goud en andere schatten. was de eerste blanke die er de voet neerzette. In de daaropvolgende 150 jaar werden uit Nieuw Spanje (zoals Mexico toen heette) vele expedities naar Missouri gezonden. Intussen hadden de Fransen zich van de kust der Atlantische Oceaan naar het Westen bewogen. en zij vestigden zich langs de Mississippi. De eerste permanente nederzetting in de staat Missouri was Ste. Genevieve in 1735. Daarop volgde St. Louis. welks geschiedenis aanving in 1764, toen er een handelspost gevestigd werd. In 1821 werd Missouri de 24ste staat der V.S.

Tegenwoordig vindt men in de staat een grote verscheidenheid aan bedrijvigheid, gevormd door de industrieen, de landbouwvoortbrengselen, de natuurlijke hulpbronnen en het klimaat. De staat Missouri ligt halverwege New York en San Francisco en wordt begrensd door acht staten: de Mississippi vormt de Oostgrens, de Missouri rivier de Noordwestelijke grens.

Ongeveer eenvierde deel der rond 4.255.000 inwoners van Missouri heeft zich gevestigd in en rond St. Louis. de grootste stad der staat. en ongeveer eenachtste deel in en rond Kansas City aan de Westgrens gelegen. Beide steden zijn grote riviersteden en zijn fabrieks, handels- en distributiecentra voor de transcontinentale handel, en tevens spoor en vrachtautoknooppunten. Kansas City en St. Louis liggen 275 mijl van elkaar verwijderd.

St. Louis, een fabrieksstad. is het bont- en schoenencentrum der V.S. en wordt vaak betiteld als het „kruispunt van wegen der natie". Kansas City is bekend om haar grote veebewaarplaatsen en is een der vooraanstaande tarweafzetplaatsen. en de hoofdstad van het landverbouwende deel van het Midden-Westen. Ook is Kansas City een vooraanstaande fabrieksstad en na Detroit bezit het de grootste assemblagefabrieken voor vracht- en personenauto's.

Missouri is de belangrijkste landbouwstaat der V.S. en neemt de negende plaats in op de lijst van inkomens uit landbouwafzetgebieden. De verscheidenheid in grondgesteldheid en klimaat maakt dat in Missouri bijna ieder gewas kan worden geteeld. Koren is het voornaamste landbouwproduct en hooi volgt er op. De veeteelt neemt er een bijzondere plaats is. Bijna eenderde van de boerenbedrijven legt zich toe op de veeteelt. Een op elke acht boerderijen is een zuivelhoeve.

De welvaart van Missouri. voortspruitend uit zijn natuurlijke hulpbronnen. heeft veel bijgedragen aan de vooruitgang en de welvaart van Missouri's industrieen. De mijnbouw neemt sinds 200 jaar een belangrijke plaats in. Missouri's loodmijnen voorzien in tweederde deel der behoeft aan lood van de V.S. Zink volgt daarop onmiddellijk en Missouri produceert meer dan 40 procent van de bauxietbehoefte der V.S. en heeft tevens belangrijke kobalt en nikkel afzettingen. Verder vindt men in deze staat: ijzer. koper. kalksteen, marmer. pottenbakkersklei. graniet, en steenkool. Kansas City bezit grote slagerijen. die slechts overtroffen worden door die van Chicago.

De Universiteit van Missouri werd gesticht in 1839 en is gevestigd te Columbia. De Lincoln University werd in 1866 gesticht en was de eerste instelling waar negers hoger onderwijs konden volgen. In 1873 opende Suzan Elizabeth Bow de eerste fröbelschool in d V.S. en vestigde die te St. Louis. De Washington Universiteit had de eerste medische hogeschool ten Westen van de Mississippi en haar hogeschool voor de rechtswetenschappen was de eerste in de V.S.. die vrouwelijke studenten toeliet.

Interessant is ook dat de bekende schrijver Mark Twain (schepper van de onsterfelijke jongensboeken „De Avonturen van Tom Sawyer" en „De Lotgevallen van Huckleberry Finn") in Hannibal. een stadje in Missouri, woonde en werkte. Daar schreef hij de beide hierboven genoemde boeken en standbeelden en monumenten houden de herinnering aan hem nog steeds levendig. Ook gebeurt dit op andere wijze. In het boek „De Avonturen van Tom Sawyer". moet Tom Sawyer van zijn tante een schutting kalken en laat hij dit werk doen door zijn vriendjes. Thans nog wordt ieder jaar een wedstrijd in schuttingkalken georganiseerd in de stad Hannibal. waarvoor prijzen worden uitgeloofd. Men zegt, dat de schutting die voor deze wedstrijd wordt gebezigd. de originele schutting is die door Mark Twain in zijn boek over Tom Sawyer werd beschreven.



Dit is de Ragnell dam in de rivier Osage die door de staat Missouri stroomt. De foto toont dat men de dam heeft gebouwd in een aantrekkelijk woudgebied. Doordat deze dam werd gebouwd ontstond het Meer van Ozarks, een der grootste kunstmatige meren (links op de foto) in de V.S. Dit meer heeft een kustlijn van 1375 mijl en vormt thans een onderdeel van een der 29 nationale parken in de staat Missouri. Het aanleggen van de Ragnell dam heeft er ook toe geleid dat de Osage River een kalmer verloop heeft en dat ten behoeve van de staat Missouri electriciteit er uit gewonnen kan worden.